

Journée d'étude

15 avril 2026

Fondazione Primoli (via Zanardelli, 1 - 00186 Roma)

LA LITTÉRATURE FRANÇAISE TRADUITE EN ITALIE

9h30 Salutations

10h Présidence Andrea Del Lungo (Sapienza Università di Roma)

Michele Sisto (Università 'Gabriele d'Annunzio' di Chieti-Pescara), *Dalle chansons de geste alla vague coreana. Per una periodizzazione della storia delle letterature tradotte in Italia (secc. XIII-XXI)*

Anne-Rachel Hermetet (Université d'Angers), *Traduire les romancières françaises contemporaines*

11h discussion – pause café

11h30 Présidence Estelle Mouton Rovira (Université Bordeaux-Montaigne)

Catherine Penn (Università Roma Tre), *Traduire l'autosociobiographie. Enjeux socioéditoriaux et sociolinguistiques dans les traductions italiennes des romans de Louis et Erion*

Chiara De Luca (Sapienza Università di Roma), *Strategie traduttive e dinamiche editoriali nella letteratura de banlieue: il caso di Le Petit Malik di Mabrouck Rachedi.*

12h30 Discussion - déjeuner

14h30 Présidence Ilaria Vidotto

Ornella Tajani (Università per Stranieri di Siena), *Un mestiere solitario? Pratiche di traduzione collaborativa dal francese all'italiano*

Anna Baldini (Università per Stranieri di Siena), *I repertori di poesia francese delle avanguardie italiane di inizio Novecento*

Ada Tosatti (Université Sorbonne Nouvelle), *Linee di traduzione della poesia francese contemporanea in Italia: oggetti, lingua, resistenza*

16h Discussion – pause café

16h30

Table ronde avec Lorenzo Flabbi (éditeur – L'orma); Lisa Ginzburg (écrivaine et traductrice); Lucrezia Lazzari (éditrice – e/o); Daniele Petruccioli (traducteur et écrivain); Ilaria Gaspari (écrivaine); Alice Figini (critique littéraire)

Comité scientifique: Anne-Rachel Hermetet, Michele Sisto, Martine Van Geertruijden

Comité d'organisation: Chiara De Luca, Catherine Penn

Contacts: martine.vangeertruijden@uniroma1.it / deluca.1914848@studenti.uniroma1.it

Journée d'étude organisée par la section d'Études françaises du Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali - Sapienza Università di Roma, en collaboration avec la Fondazione Primoli et avec le soutien du programme Cassini de l'Institut Français Italie.